

## objective population

sp población objetivo

ba helburu-populazio

## oblique factor

sp factor oblicuo

ba faktore zeihar

## observable variable

sp variable observable

ba aldagai behagarri

## observational error

sp error de observación

ba behaketa-akats

## occupancy problem

sp problema de repartición  
problema de ocupación

ba okupazio-problema

## Occupational and complementary training

Occupational and complementary training comprises non-regulated studies carried out by persons aged 16 and over and whose main activity is not that of the student, with an aim to increasing their knowledge on determined subjects, to prepare for entry into the labour market or to improve their labour situation. These studies include: - INEM courses. Workshop school or other courses for the unemployed. - Training courses sponsored by companies and aimed at the employed. - Other types of courses such as those associated with IT, preparation for access exams, languages in private language schools, cultural or leisure courses etc.

sp Formación ocupacional y complementaria

Estudios no regulados que realizan personas de 16 y más años que no tienen como actividad principal la de estudiante, con vistas a ampliar sus conocimientos sobre materias determinadas, a preparar su acceso al mercado de trabajo o a mejorar su situación laboral.

- Estos estudios comprenden:

- - Cursos del INEM. Escuela taller u otros cursos para parados.

- - Cursos de formación promovidos por la empresas dirigidos a ocupados.

- - Otros tipo de cursos como los asociados a la Informática, preparación de oposiciones, idiomas en academias, cursos culturales o recreativos etc.

ba Lanerako prestakuntza eta prestakuntza osagarria

Jarduera nagusiz ikasle ez diren 16 urteko eta hortik gorako pertsonen egiten dituzten arautu gabeko ikasketak, gai jakin bati buruzko ezagutzak zabalteko, lan-merkatuan sartzeko, edo beren lan-egoera hobetzeko. Hauek dira ikasketa horietan sartzen direnak:

- - INEMeko ikastaroak. Lantegi-eskolak eta langabeentzako bestelako ikastaroak.

- - Enpresek bultzatutako eta enplegudunei zuzendutako prestakuntza-ikastaroak.

- - Beste ikastaro-mota batzuk; esate baterako, informatikaren inguruak, oposizioak prestatzekoak, akademietan hizkuntzak ikastekoak, ikastaro kulturalak edo aisiakoak, etab.

## OLAP cube

sp cubo OLAP

ba OLAP kubo

## one-sided test

sp test de una cola  
test unilateral

ba isats bakarreko test

## one-way analysis of variance

sp análisis de varianza de un factor

ba faktore bakarreko bariantza-analisi

## open ended question

sp pregunta abierta

ba galdera ireki

## Operating account

Registers distribution operations that are directly linked to the production process. Under the heading Resources we find Gross value added at market prices and operating subsidies; its assets are taxes linked to production and Payments to salaried employees. The balance (N.2) is the Gross Operating Surplus. By deducting the consumption of fixed capital, we obtain the Net Operating Surplus, which corresponds to the revenue from property and the company, obtained from production. This is established for the whole economy, by branches and institutional sectors.

sp Cuenta de explotación

Cuenta que registra las operaciones de distribución que están directamente ligadas al proceso de producción. Figuran en Recursos el Valor añadido bruto a precios de mercado y las Subvenciones de explotación; sus Empleos son los Impuestos ligados a la producción y la Remuneración de asalariados. Su saldo (N.2) es el Excedente bruto de explotación. Deduciendo a éste el Consumo de capital fijo, se obtiene el Excedente neto de explotación, que corresponde a las rentas de la propiedad y de la empresa, obtenidas de la producción. Se establece para el total de la economía, por ramas y por sectores institucionales.

ba Ustiapen-kontua

Zuzenean produkzio-prozesuarekin lotuta dauden banaketako eragiketak erregistratzen dituen kontua. Baliabideak sailean, merkatu prezioetan adierazitako balio erantsi gordina eta ustiapeneko diru-laguntzak agertzen dira; erabilerak sailean, berriz, produkzioarekin lotutako zergak eta soldatakoen ordainketa. Kontu honen saldoa (N.2) ustiapeneko soberakin gordina izaten da. Soberakin horri kapital finkoaren kontsumoa kenduz gero, ustiapeneko soberakin garbia ateratzen da, hau da, produktiotik ateratzen diren jabetzaren eta enpresaren errentei dagokiena. Ekonomiaren multzo osoarentzat, adar bakoitzarentzat eta erakunde-sektore bakoitzarentzat ezartzen da.

## Operating indicator (Hospitals)

Index of occupation.-Number of stays x 100 / number of beds x 365.. Average stay.-Number of stays / number of discharges. rotation index.- Number of admissions / number of camas. Gross mortality index.-Discharges by death x 100 / number of discharges. index of necropsies.- Necropsies x 1,000 / number of deaths. Emergency strain.-Urgent admission x 1 00 / Total admissions. Emergencies leading to admission.- Urgent admission x 100 /Total emergencies. Caesarean index.-Number of caesarean operations x 100 / number of births.

sp Indicadores de funcionamiento (Hospitales)

índice de ocupación.-Número de estancias x 100 / Número de camas x 365.  
- Estancia media.-Número de estancias / Número de altas.  
- índice de rotación.-Número de ingresos / Número de camas.  
- índice de mortalidad bruta.-Altas por fallecimiento x 100 / Número de altas.  
- índice de necropsias.-Necropsias x 1.000 / Número de fallecidos.  
- Presión de urgencias.-Ingreso urgente x 100 / Total Ingresos.  
- Urgencias que causan ingreso.-Ingreso urgente x 100 /Total urgencias.  
- Índice de cesáreas.-Número de cesáreas x 100 / Número de partos.

ba Funtzionamendu-adierazleak (ospitaleak)

Okupazio-indizea.- Egonaldi-kopurua x 100 / ohe-kopurua x 365.

- Batez besteko egonaldia.- Egonaldi-kopurua / alta-kopurua.

- Errotazio-indizea.- Ospitaleratze-kopurua / ohe-kopurua

- Hilkortasun-indizea.- Heriotzagatik altak x 100 / alta-kopurua

- Nekropsia-indizea.- Nekropsiak x 1.000 / hildakoen kopurua

- Larrialdietako presioa.- Larrialdietako ospitaleratzeak x 100 / ospitaleratze guztiak.

- Ospitaleratzea eragiten duten larrialdiak.-Larrialdietako ospitaleratzea x 100 / larrialdi guztiak.

- Zesarea-indizea.- Zesarea-kopurua x 100 / erditze-kopurua.

## Operational Subsidies

Refers to current transfers that the Public Administrations give to companies in order to influence prices and/or enable sufficient remuneration for the factors of production.

sp Subvenciones de Explotación

Transferencias corrientes que las Administraciones Públicas entregan a las empresas con el fin de influir en los precios y/o permitir una remuneración suficiente a los factores de producción.

ba Ustiapeneko diru-laguntzak

Administrazio publikoek enpresei ematen dizkieten transferentzia arruntak, prezioetan eragina sortzeko asmoarekin eta/edo produkzio-faktoreei behar adinako ordainsaria lortzen uzteko asmoarekin.

## opinion poll

sp encuesta de opinión

ba iritzi-galdeketa

## opinion poll

sp sondeo de opinión

ba iritzi-zundaketa

## opposite event

sp suceso contrario

ba kontrako gertaera

## optimal mixed strategy

sp estrategia mixta óptima

ba estrategia misto hoberen

## optimal size

sp tamaño óptimo

ba tamaina hoberen

## optimal stratified sampling

sp muestreo estratificado óptimo

ba laginketa geruzatu hoberen

## optimum allocation

sp afijación óptima

ba esleipen hoberen

## order of occurrence

sp orden de ocurrencia

ba gertatze-ordena

## order statistic

sp estadístico de orden

ba ordena-estatistiko

## ordinal scale

sp escala ordinal

ba eskala ordinal

## ordinal variable

sp variable ordinal

ba aldagai ordinal

## oriented graph

sp grafo dirigido  
grafo orientado

ba grafo orientatu

## outlier

sp elemento raro

ba elementu arraro

## overestimation

sp sobreestimación

ba gainestimazio

## overlapping samples

sp muestras traslapadas  
muestras solapadas

ba lagin teilakatuak

## Overnight stays

This is the occupation by one person of one or more places or a supplementary bed for a night in the same establishment.

sp Pernoctaciones

Es la ocupación por una persona de una o más plazas o de una cama supletoria dentro de una jornada hotelera y en un mismo establecimiento.

ba Gaualdiak

Pertsona batek, hoteleko lanaldi baten barruan eta establezimendu berean, plaza bat edo gehiago edo ohe osagarri bat okupatzea.